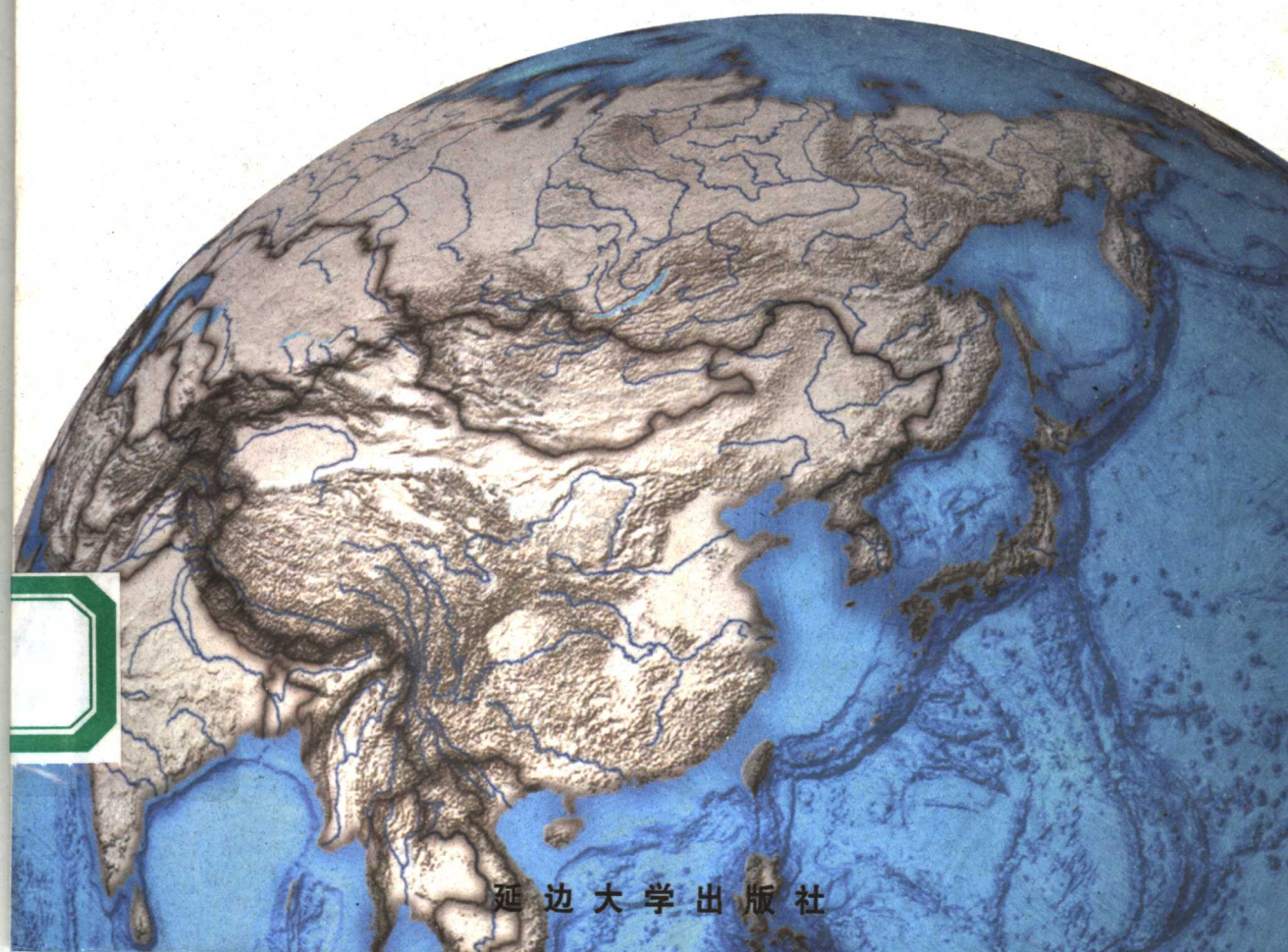


东北亚共同体 的文化视角

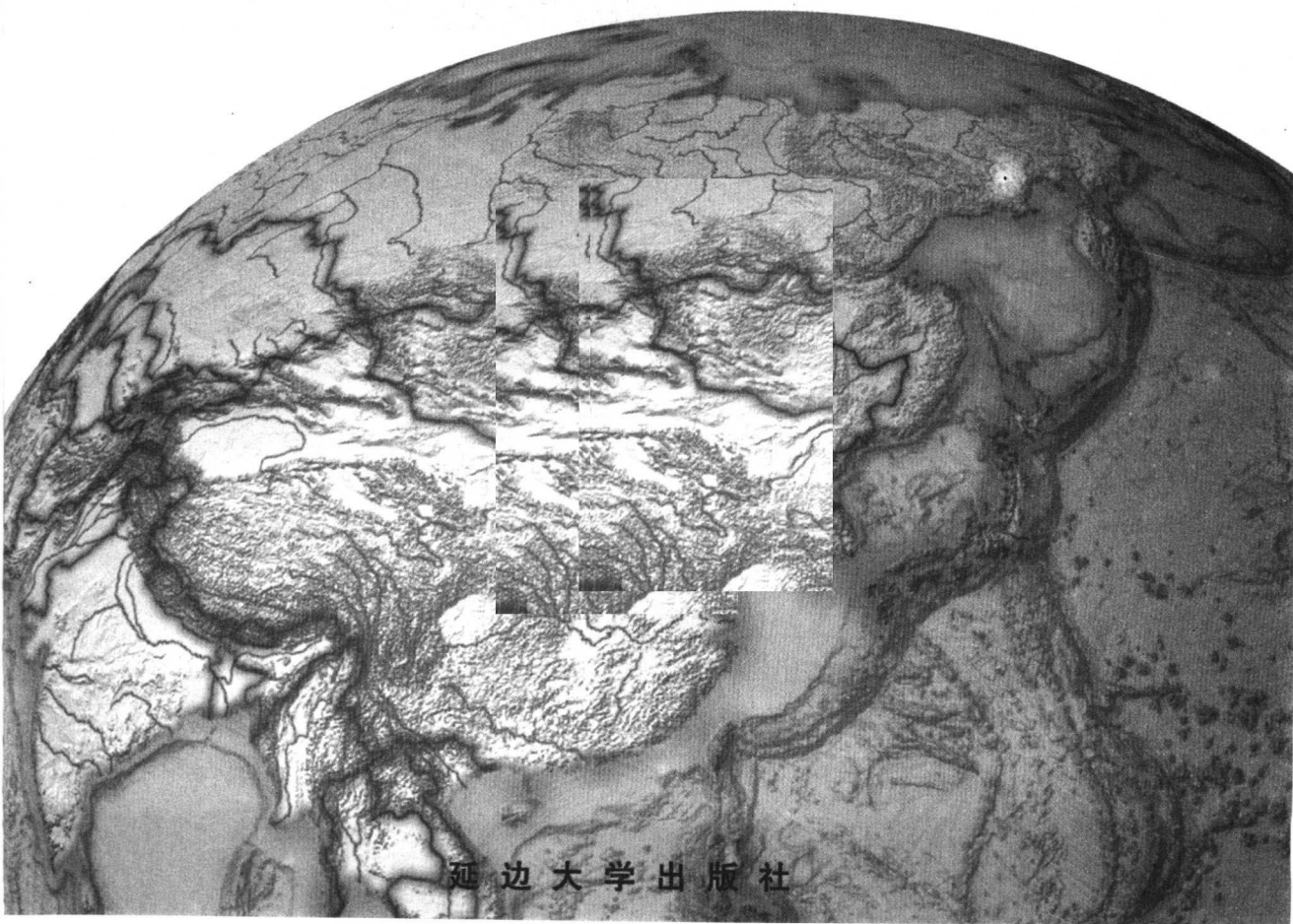
[韩国] 罗钟一 著 朴键一 马军伟 崔 一 译 金永彪 审译



延边大学出版社

东北亚共同体 的文化视角

[韩国] 罗钟一 著 朴健一 马军伟 崔 一 译 金永彪 审译



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

东北亚共同体的文化视角(韩)罗钟一著;朴键一,马军伟,崔一译.

—延吉:延边大学出版社,2004.6

ISBN 7-5634-1918-7

I.东... II.①罗...②朴... ③马.. ④崔... III.①文化事业—建设—研究—
东亚②文化事业—发展—研究—东亚 IV.G131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 048522 号

东北亚共同体的文化视角

罗钟一 / 著

朴键一 马军伟 崔一 / 译

金永彪 / 审译

责任编辑 / 何方 马洪

出版发行 / 延边大学出版社

地址 / 吉林省延吉市公园路 105 号

经销 / 全国各大新华书店

印刷 / 北京德美彩印厂

版次 / 2004 年 8 月 第一版

2004 年 8 月 第 1 次印刷

开本 / 787×1092 16K 印张 19.375

字数 / 330 千字

书号 ISBN 7-5634-1918-7/G·456

定价: 38.00 元

如有印装质量问题 请寄回印刷厂调换



▲
与卢武铉总统一行
在万里长城合影。



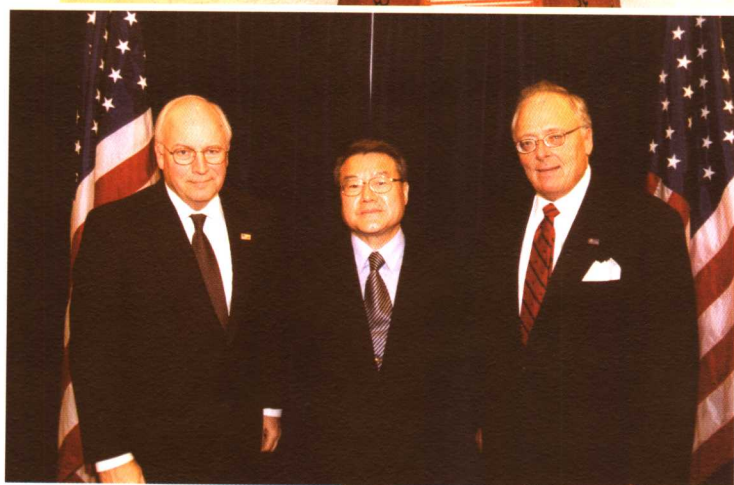
◀ 与美国总统国家安
全助理赖斯谈话。

与美国前国务
卿基辛格座谈。▶





▲
与韩国
前总统金大
中及挪威首
相合影。



▲
与美国副总统
切尼及美国传统基
金会会长埃德温·福
伊尔纳合影。

与中国国际问
题专家座谈。▶



推 荐 语

我高兴地阅读了罗钟一博士著作的中文译本，罗博士是韩国著名的政治学教授和国际问题专家，又是卓越的政治活动家和外交家，他先后辅佐韩国两位总统，担任重要的政府职务和驻外大使。我有幸和他相识并交往 20 余年，深感他富有高度的理论素养、丰富的学识和从政经验，可以说是一位学者型的政治家。现在将在中国出版的这部文集，是他多年来深入研究与韩国密切相关的东亚问题的学术成果，我们从中可以看到一位优秀的韩国学者对一些相关重大问题的敏锐观察和深层思考。

通览全书，给我印象最深的是作者在探讨国际形势时以韩国为立足点的独特视角以及以高瞻远瞩的眼光通观全局的真知卓见。罗博士非常注意理论联系实际，他的分析都是从韩国面临的现实、韩国所处的国际环境和韩国在国际格局中的地位出发的，充分体现了韩国学者对世界形势的看法。同时，他明确指出，朝鲜半岛问题是和整个东北亚的和平、繁荣与稳定密切相关的，因此，为了长期安定，需要从超越狭隘的民族利益的更高的观点来建构东北亚共同体的设想。他不仅考虑到从政治和经济方面建立共同体以及目前存在的困难，

而且特别强调文化的作用，认为可以先从建构文化共同开始，他的这一主张确实很独到。罗博士对欧共体有深入的研究，他在设计东北亚共同体时候经常参照欧共体的经验，给人以很多启发。

罗博士的这部著作内容丰富，讨论了亚洲地区的许多重大及热点问题，涉及政治、经济、历史、社会、文化、思想、宗教等各个领域，说古论今，充分展现了渊博的学识。我们从他关于亚洲的民主、价值观、全球化背景下的多文化主义、作为政治意识形态的文明观、爱国主义等等的探讨中，可以看到许多精辟的论述和独到的见解。作者掌握着大量资料，旁征博引，言必有据，分析透彻，论证有力，使本书具有高度的学术价值。

我谨向我国广大读者推荐罗钟一博士的这部著作，并预祝该书中文译本的出版取得圆满成功。

罗 钟 一

2004年3月于中国社会科学院

目 录

东北亚的和平与安全保障 /1
EU 与东北亚:地区合作的政治 /14
世界市民:意识形态、现实以及前景 /28
民主主义的可能性:“自由民主主义”的对策 /55
世界市民研究与多文化主义认同 /77
全球化时代与国际理解 /92
欧共体与亚洲:政治前景 /105
冷眼看政治 /123
一种作为政治意识形态的文明观 */136
文化与民主的发展 */145
欧洲的理想和计划中的东亚地区共同体 */161
亚洲的特性与民主化 /171
亚洲的民主传统与前景 /181
论亚洲的价值观念 /186
论大国的影响 /190
政治领袖的困境与东北亚地区合作 /206
修正的爱国主义 */210

会议政治学:1954年4月26日	
至6月15日的日内瓦朝鲜问题政治会议 *	222
不分不统:民主化与分裂国家的统一	240
论法德合作对于韩日互相理解的示范作用 *	243
21世纪的民主政治问题——一种多元的观点	248
2000年前后塑造东亚的因素及其角色 *	257
地区文化产业合作	268
将东亚人民联系起来 *	278
构筑亚洲共同体道路上的障碍及跨越这些障碍的方法	281
论朝鲜半岛的统一与东亚的稳定之间的关系 *	287
东北亚政治发展的原则	295
变革时代美韩关系存在的问题	298

东北亚的和平与安全保障



东北亚的和平与安全保障

序 论

长久以来被西欧人视作边缘地区的东北亚，近来成为全世界瞩目的焦点。东北亚在政治、经济上的开放虽然是在西欧列强这一外部势力的驱动下完成的，但在此后一个多世纪里，东北亚在艰难的发展和变化的过程中，取得了惊人的成就¹——最为显著的是其在经济方面所取得的成就。在过去数十年间，东北亚经济的持续高速增长，足以让世人叹为观止。除朝鲜以外，早已成为经济大国的日本、韩国以及中国的台湾地区，还有通过

1. 东北亚（韩国、日本、中国及台湾地区）在过去的15年间，经济增长率持续高达5%，成为经济增长率最高的地区。Leslie H. Gelb, "South Korea and the Global Order", in Han Sung - Joo (ed), The New International System: Regional & Global Dimensions (Seoul: Iimin International Relations Institute 1996), p.307。



改革开放引进了市场经济体制的中国内陆地区等都是如此。仅这一点,东北亚就足以吸引全世界关注的目光。

尽管在经济上取得了巨大成功,东北亚在政治上依然是令世界不安的焦点地区。因为前苏联的解体虽然结束了美苏两国间的冷战体制,但是中国、朝鲜与韩国、日本以及台湾地区之间的政治、意识形态对立依然存在。而且在东北亚部分地区仍旧没有完成统一。因此,东北亚地区堪称是冷战的后遗症。最近,这一地区为寻求包括经济合作²在内的政治领域合作,进行了多方的努力和探索。但是这些至今只是少数知识分子与和平主义者之间的探讨和设想,尚未进入实质性的运行阶段。在欧洲一体化先驱让·莫内(Jean Monnet)的努力下,欧洲经过经济一体化,发展为今天政治上一体化的“欧共体”。与此相比,东北亚尚未具备欧共体那样成熟的政治力量。

东北亚地区的安全保障问题也令人担忧。欧洲早在1975年就成立了像“欧安会”(CSCE)那样的多边安全保障合作体,为欧洲地区的安全保障做出了努力。但是,东北亚地区某些国家在安全保障问题上更多地依赖于美国,而不是依赖于地区国家间的合作。这有可能是因为,这一地区的安全保障现状还是冷战体制的产物,在前苏联解体和冷战结束后依然维持不稳定的状态。而且,这一地区的一些国家似乎在后冷战、后意识形态时期也并非着力于缩减军费,反而加速军费增长。研究这些问题的专家指出,这一地区处于新军备竞赛即将开始的阶段,或者说已经开始。³

从文化层面看,同样不容乐观。整个亚洲地区包含着众多的宗教和语言的生活习惯。仅仅在宗教领域,亚洲就存在着儒教、佛教、印度教、伊斯兰教,以及基督教等。与基督教传统占据支配地位的欧洲不同,这种多元性在亚洲一体化的进程中成为极为不利的因素。在范围较小的东北亚地区,虽然共有儒教和汉字等悠久的历史传统,但是情况也与之相类似。问题不是

2.例如,东北亚国家加入“亚太经济合作组织”(APEC),东北亚国家对联合国开发计划署(UNDP)所推进的图们江流域开发计划进行投资等。从中可以看出,东北亚地区经济合作具有相当的可能性。

3.Sung Chul Yang, "The Restructuring of an East Asian Order and Two Korea", 汉阳大学中苏问题研究所学术大会论文。1992年10月, p.113; 李东周,《倒转的亚洲“裁军时钟”》,《京乡新闻》,1992年,10月5日。



文化的多元性或共同性本身,而是能否在政治上运用并使之有利于增加相互间的理解和合作。这需要更高的政治能力和文化方面的成熟程度。但无论是整个亚洲还是东北亚,这种能力都还非常滞后。

对于欧洲人来讲,这一地区依然是“奇妙难懂的地区”。⁴从某些方面讲,在过去的百余年间,东北亚取得了令人瞩目的成就。从单方面学习西方,发展为能够相互交换经验教训。东北亚可能是全世界学习西欧经验最为迅速的地区,而且在某些领域甚至超越了西方。即使如此,这一地区在文明史和世界政治脉络中依然是被“观察”和“访问”的对象,也就是“边缘”。⁵

但是,正在迎接本世纪末第三次转换期的东北亚,否定性的层面多于肯定性的层面。东北亚和平与安全保障所需要解决的问题也非常多。从这一点上讲,我们的责任重大,但同时也是一个机会。因为韩国可以借此绝好的机会发挥政治能力,倡导新的秩序,进而成为在国际社会受尊重的先进国家。从上个世纪的经验看,如果在朝鲜半岛形成力量真空或不稳定局势,整个东北亚地区必定会陷入不稳定状态。⁶因此,朝鲜半岛的安全与和平同整个东北亚的和平与繁荣有着紧密的联系。

转换期的韩国

在东北亚地区人群当中,韩国人尤其对这一地区的新秩序表现出强烈的兴趣。这里有着一些必然的原因,其中包括肯定的和否定的两个层面。

否定的层面是,这里的人们因为过去的经验而对未来拥有不安感。本世纪,韩国在这一地区的秩序转换期始终是遭受最大痛苦的受害者。现在堪称是本世纪这一地区所迎来的第三次大的转换期。在第一个转换期,即中国被强行侵占、日本成为东亚霸主的时期,韩国丧失了主权,沦落为一向

4.《法国-韩国:被扣为人质的 TGV》,《费加罗报》。1997年1月27日。转引自《朝鲜日报》1997年1月29日。

5.罗钟一,《百年间的失败——卡森以后》,《市民新闻》,1997年1月27日。

6.《己未独立宣言书》中极好地强调了这一点。



被自己蔑视的国家的殖民地。今天半岛南北问题等一切痛苦和不幸,其实都源于日本帝国主义者及其殖民统治。⁷另外,半岛南北未能早一些通过思维的转换而完成开化;在旧时代思维方式的束缚下,未能培养政治力量,因而遭受了种种不幸,这些也都应该归咎于日本的殖民统治。

此后的第二次转换期,即本世纪中叶,日本的霸权企图遭受失败,取而代之的是美苏两个超级大国的对抗。在这一时期,朝鲜半岛分为南北两部分。在冷战激化时期,朝鲜半岛南北双方在半岛内“有限”地经历了实际上的世界大战。一位外国学者认为,南北分裂的根源在于20世纪初独立运动阵营的左右分裂,以致于最终导致了南北分裂。⁸但是,朝鲜半岛之所以在刚刚重新获得独立后随即又转入分裂,其间接原因在于日本的殖民统治,直接原因则在于美国和苏联的分割占领。⁹最终由于分裂,朝鲜半岛不可避免地经历了战争这一全民族的悲剧。

现在,随着冷战终结,这一地区迎来了又一次秩序转换期。韩国人感受到了难以名状的恐惧:这次又要遭受怎样的不幸呢?每一次地区秩序的转换期,韩国都要成为受害者。出现这种心态的原因包括国际政治因素和国内因素。前者有大国的权力争夺后者包括韩国人政治能力的缺乏。这两点,在今天的韩国也未能有所好转。¹⁰

但是也有相反的观点。即,现在韩国终于结束了持续的苦难,从过去的桎梏中摆脱出来,在和平和繁荣得到保障的新秩序中,能够终结分裂状态,成为这一地区的“纽带(linchpin)”,并担负起重要的角色。这一观点,近来得到了两个肯定因素的支持。

其一,随着经济开发的成功,韩国在国际社会上得到了一定的认可,韩国人也对自己的能力有了自信。其二,这一地区依靠其旺盛的经济活力,提高了自身在世界中的地位。在这些因素的作用下,出现了肯定性的前景。诸如,这一地区在新世界必将上升为全球中心,韩国也将因此在世界发挥

7. 慎锡夏,《韩国现代史与民族问题》(汉城:创作与批评社,1984),p.163。

8. Bruce Cummings, The Two Koreas, 1984, p.33。

9. 姜万吉,《韩国现代史》(汉城:创作与批评社,1984),p.163。

10. 罗钟一,“the Unification of Korea and The Stability in East Asia - A Hypothesis for Refutation”,《东西政治システムの變貌と東北アジアの役割》,日本大学校共同研究报告书。1991。



重要作用,而这又是必然的趋势。¹¹ 韩国人徘徊于上述极端相反的展望之间,关注点集中在同样的主题之上。

但韩国人的多数观点侧重于后者,并尽可能地依据事实,以客观的态度小心翼翼地探索新秩序,同时相信韩国能够发挥比过去更加重要的国际政治作用。关于新秩序的前景也存在两种观点。一是“最坏的预想(worst scenario)”:在大国的霸权竞争中,这一地区将陷入新的混乱与不稳定状态;二是“最佳的肯定性预想(best scenario)”:国家之间的合作保障和平与繁荣。关于韩国的作用,也存在不同的看法。相对乐观的观点认为,韩国将成为这一地区稳定与和平的枢纽。相对保守的观点认为,韩国外交政策的活动领域和选择余地将大为扩展。但是,站在寻求肯定性对策的立场上,学者们大都做出了乐观的预测。¹²

相反的观点则认为,在现在这种情况下,大国继续追求霸权和扩大自身影响力,朝鲜半岛将继续处于分裂状态,未来并非是乐观的。换言之,这一地区的国家正在卷入新的霸权竞争,只要持续这种状况,韩朝两国不仅无法克服现状和在新秩序构建过程中发挥应有的能力,而且也难以维护最起码的自身利益。也就是说,旧秩序的崩溃预示着矛盾和混沌状态的开始,而并非是更佳秩序的开端。¹³

众所周知,东北亚地区国家之间的关系给我们展现的是令人不安的前景。即使是对于两千多年来日本天皇首次访问中国时的中日关系,根据地区专家的研究,两国民众对未来的评价“依然是恐惧压倒合作”。¹⁴ 如果状况进一步恶化,两国间的矛盾将引发军备扩充,进而能够对全世界的安全保障构成威胁。

11. 类似的展望有着悠久的历史。笔者在研究美国政府文件的过程中,曾经发现过如下内容的会谈记录。太平洋战争末期,居住在美国的一位韩国侨民根据堪称循环论的观点,提出了自己的见解:将来东北亚将成为世界的中心,在此过程中韩国将起到重要的作用。

12. 关于这一观点请参照 Sung Chul Yang 的论文,以及 Sung-Joo Han 1992 年发表在庆熙大学人类社会再建研究院学术大会上的论文,“South Korea's Policy Options in Changing World”。

13. 李基铎,《苏联崩溃后美日协助在东北亚的范围和前景》,岭南大学统一问题研究所学术会议,1992年10月1日。

14. Sam Jameson and David Holey, “Emperor Akihito Might Be Insulted”, The Korea Herald, October 20, 1992.



最近日本以强大的经济实力为后盾,加快了走向政治大国的步伐。对此,周边国家必然会抱有危机感和不安感。因为日本尚未彻底清算过去。¹⁵正如某位学者的描述,日本缺乏“好感的积累”。再加上周边国家对日本的经济膨胀所持有的恐惧感,这种观点可谓是必然的。同时,如果庞大的中国经济继续顺利地发展,并且也寻求扩展政治影响力,周边国家对此也同样会感到是一些不安。

在朝鲜半岛的敌对关系中,朝鲜在前几年公然推进核武器开发,更是增添了新的问题。虽然在日内瓦会谈中戏剧性地达成协议而摆脱了危机,但去年发生的朝鲜间谍潜艇事件和前不久朝鲜高级官僚黄长烨政治避难等事件,都对南北关系构成了不利影响。最近朝鲜经历的粮食危机和巨大的经济危机,也对朝鲜半岛和平构成了重大的威胁。韩国人依然对朝鲜的突然袭击持有恐惧心理。¹⁶但是如果形成力量真空,朝鲜半岛出现不稳定局面,东北亚地区将会因此而陷入危机,这一地区的和平将直接遭受威胁。问题在于,韩国为朝鲜半岛和平能够发挥多少政治影响力?

暂且不论如此众多的地区不稳定因素,本文仅强调韩国在构筑东北亚地区新秩序过程中的重要作用。这里包括一种希望,即韩国能够在解决这一地区问题过程中发挥更加积极的作用,而且必须如此。我们是热爱和平的民族,面对众多外敌入侵,不屈不挠,顽强地维系了民族性,并且从未侵略过别的国家。

韩国众多先知们很久以前就高呼“四海同胞主义”,倡导维护和平。具有代表性的人物是金九。他讲道,“我所企盼的民族事业,决不是用武力征服世界或支配经济力量。我所要做的事情只是以爱的文化、和平的文化,使我们得以更加美好地生活,让全人类和谐美满地生活。”¹⁷ 他的观点根本

15. 东北亚地区虽然取得世界上最活跃的经济增长,但是根本上还是更注重过去而不是将来。在这一地区,过去不是学术性的关注领域,而是决定性的关键问题。对过去的清算是在开拓共同未来的过程中不可或缺的因素。对于这一地区,对过去的清算只是日本一个国家的问题。对此往往会提起日本与德国的反差。德国明确表示清算过去,决不重复过去,因而获得了周边国家的信赖。相反,日本虽然有过几次类似于道歉的表态,但是仍然维持不明确的态度。至少周边国家是这样认为的。罗钟一,《EU与东北亚:地区协作的政治》,韩国欧洲学会,《欧洲研究》,第二卷1期(1995年秋),pp.11~12。

16. 例如,《朝鲜当局军事力量和南侵假设》,《世界日报》,1992年10月21日。

17. 转引自金九的《白凡日志》和宋镇浩编《金九》(汉城:韩吉社,1980)。



上是要将霸权竞争转换为“共同体”秩序,韩国能够在此过程中以不同于大国的行为方式为形成更好的秩序做出贡献。

此外,安重根曾在日本上升为地区霸主时期主张通过韩、中、日的合作实现“东北亚和平”。安重根“东北亚和平思想”的要旨是韩、中、日东北亚三国在各自维持独立状态下团结一致的“亚洲连带主义”。一言以蔽之,就是东北亚各大势力的和平战略,认为东北亚三国只有团结起来才能克服“西势东渐”的危机。¹⁸而且,他的世界观不仅仅停留在东北亚三国。“韩、中、日形成同盟,主张和平,相互协助,逐渐进步成为开化的地域,与九州和世界各国一道为和平做出努力。”¹⁹

对于安重根的思想需要注意的是,他早已提出了一种类似于欧洲共同体的合作体思想。也就是说,安重根所构想的是通过功能主义方式形成地区合作体制,并以此为基础实现和平与稳定。如果将他的想法运用到当今的东北亚地区,必将成为良好的地区共同体政策。²⁰

朝鲜半岛与东北亚

看待国际秩序的视角大致可分为两种。一种是现实主义的,另一种是理想主义或自由主义的。前者从根本上将秩序看做是各国之间的实力均衡;后者则认为是民族主义、人权、国际法、联合国等更大范围的价值实现。²¹前者更多地注重主权国家之间的关系,后者则同时注重国民之间的关系。为了更加实际的目的,整合或折中两者的第三种视角也应该是可能的。那就是承认国家之间为扩大影响力而导致的竞争、分歧与矛盾仍是国际政治的基本事实,同时努力将导致这些矛盾的舞台、环境和事项(agenda)改变为有利于增进和平与福祉的因素。这里不妨将此称作共同体方案。

大战后的西欧推行了这种方式,并且取得了令人瞩目的成就。当时的

18. 罗明顺、赵奎锡等,《大韩国人安重根》(汉城:世界日报社,1993),p.134。

19. 转引自天主教正义具现全国师弟团《安重根义士回忆资料集》(汉城:1990),p.70。

20. 罗钟一,《加强东北亚圈的连带,实现新国际秩序》,《市民的新闻》,1996年2月25日。

21. Joseph s. Nye. Jr. "What New World Order", Foreign Affairs (Spring, 1992), pp.83-84。



欧洲具备了哪些和平的必要条件,这一点需要认真探讨。西欧虽然处于安全保障受到威胁的形势之下,但是避免了成为两个超级大国决战地的命运,不仅保住了和平与繁荣,而且也守住了自己在世界中的地位。²²大战后在欧洲完成的成功试验可分为共同体方式、合作式的安全保障以及开放的发展类型等三种方式。其一是计划和实现一定的共同体;其二是比原有的集团安全保障概念更为发展的积极而广泛的安全保障方式;其三是某一组织在现实关系中发挥影响,并在其相互作用下得到发展。²³西欧正是以这种方式成功地避开了冷战。我相信,西欧的经验如果稍加调整就能够有效地运用到东北亚。东北亚的持续和平与繁荣直接关系到地区共同体的形成与否。

共同体并非仅仅是地区性概念。这一点可以从以下几个领域予以定义,即安全保障共同体、经济共同体、政治共同体以及文化共同体。在此,没有必要对此一一进行定义。文化不仅是我们通常理解的对整个生活方式产生影响的思维、价值观、态度、习惯等,它还包含着另一层含义,即文化自身是朝着有利的方向发展的。如在“文化生活”、“文化世界”等词汇中所看到的那样。这时,文化意味着共同积累的一定业绩或成就以及具有一定倾向性的价值体系和沟通手段。而决非意味着僵硬而封闭的体系决定论。也就是说,文化是生动的、变化的、公开的体系,但同时它又是形成任何共同体都必不可少的上层建筑。

东北亚地区尚未形成安全保障共同体,当然现在也不能设想政治共同体,也没有具备立即形成经济共同体的条件。²⁴众所周知,随着欧盟(EU)和北美自由贸易区(NAFTA)的形成,构建地区共同体、共同追求集团利益成为当今世界的趋势。当今的东北亚地区各国发展水平各不相同,与其他地区的关系和产业结构等都不尽一致,尚不具备形成经济共同体的

22.关于这一点可以参照罗钟一,《欧洲和平的构筑及其前景》。韩国欧洲研究协会编《欧洲一体化的前景》(汉城:庆熙大学出版社,1992)。

23.罗钟一,《东北亚安全保障·合作体的前景》,庆北大学校浦项工科大学主办的学术会议《环东海开发与合作的新秩序》(1992年5月)中发表的论文。

24.请参照 Kate Grosser and Brian Bridges, "Economic Interdependence in East Asia: The Global Context", The Pacific Reviews, Vol.3. No.1, 1990.